

D

**Einbauanleitung:
Elektroanlage für Anhängervorrichtung 4**

F

**Instructions de montage:
Installation électrique pour dispositif d'attelage 7**

GB

**Installation Instructions:
Electrical System for Towing Hitch 10**

I

**Istruzioni per l'installazione:
Impianto elettrico per il gancio di traino 13**

NL

**Inbouwinstructie:
Elektrische installatie voor trekhaak 16**

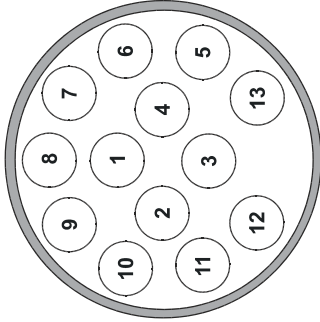
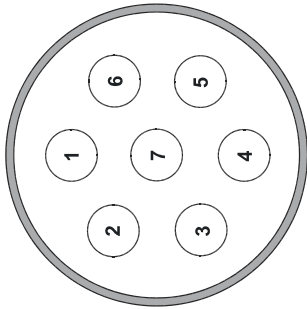
CZ

**Návod k montáži:
Elektrické zařízení pro závěsné zařízení 19**

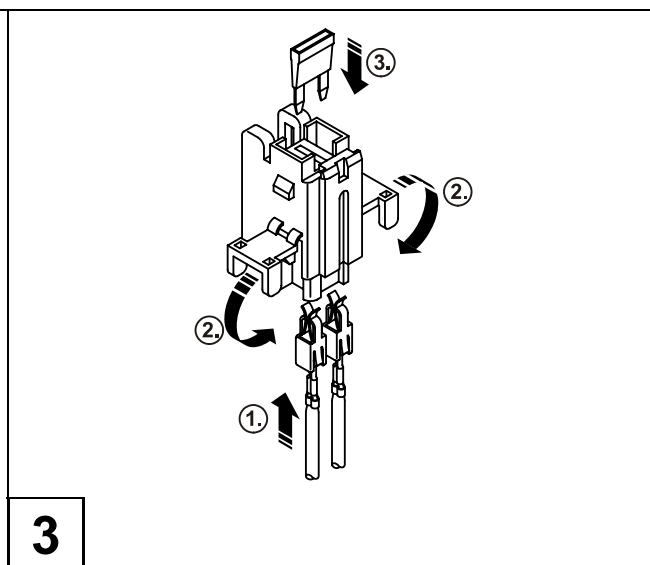
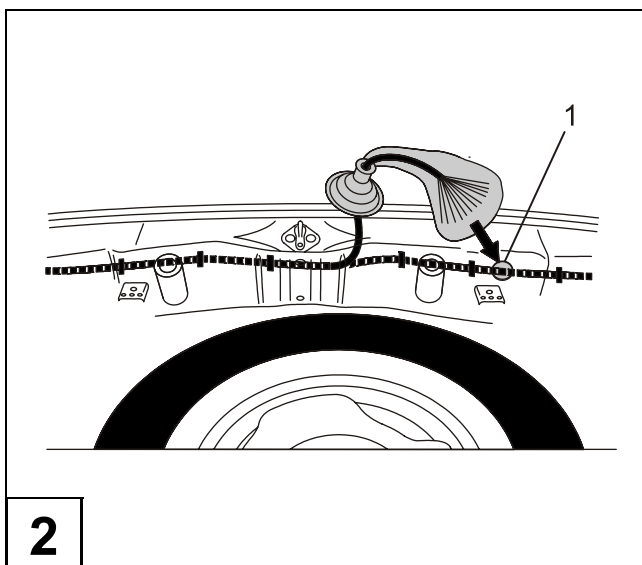
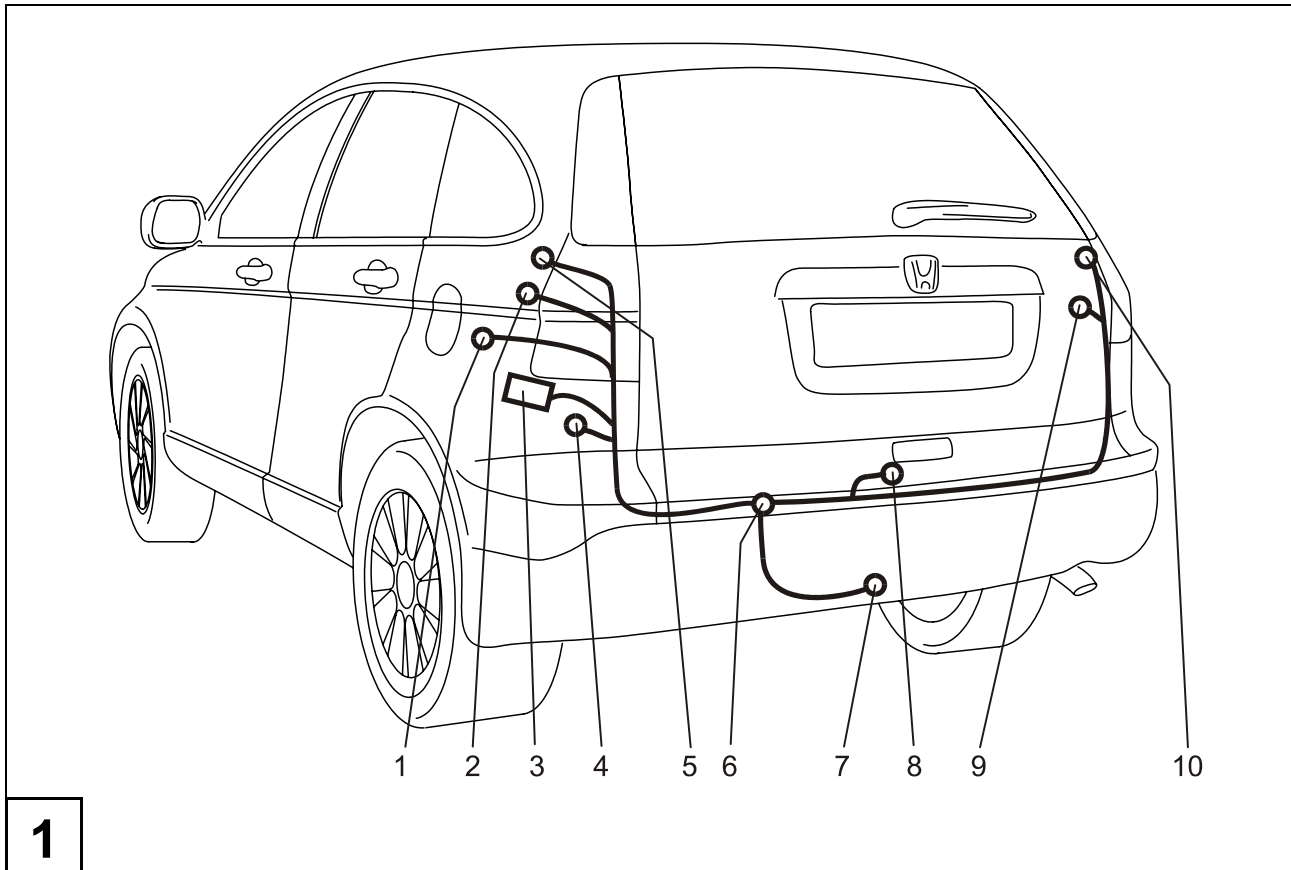
S

**Monteringsanvisning:
Elsystem för släp 22**

DIN 11446	Leistung / Power	D	F	GB	I	NL	CZ	S
	1 Min. 5 W Max. 21 W	schwarz / weiß	noir / blanc	black / white	nero / bianco	zwart / wit	černo bílá	svart / vit
	2 Min. 5 W Max. 42 W	weiß	blanc	white	blanco	wit	bílá	vit
	3	braun	brun	brown	marrone	bruin	hnědá	brun
	4 Min. 5 W Max. 21 W	schwarz / grün	noir / vert	black / green	nero / verde	zwart / groen	černo zelená	svart / grön
	5 Min. 5 W Max. 20 W	grau / rot	gris / rouge	gray / red	grigio / rosso	grijs / rood	šedo červená	grå / röd
	6 Min. 5 W Max. 42 W	schwarz / rot	noir / rouge	black / red	nero / rosso	zwart / rood	černo červená	svart / röd
	7 Min. 5 W Max. 20 W	grau / schwarz	gris / noir	gray / black	grigio / nero	grijs / zwart	šedočerná	grå / svart
	8 Min. 5 W Max. 42 W	grün	vert	green	verde	groen	zelená	grön
	9	rot	rouge	red	rosso	rood	červená	röd
	10	gelb	jaune	yellow	giallo	geel	žlutá	gul
	11	braun/weiß	marron/blanc	brown/white	marrone/bianco	bruin/wit	hnědobílá	brun/vit
	12	--	--	--	--	--	--	--
	13	braun	brun	brown	marrone	bruin	hnědá	brun



Westfalia	Honda	
338 680 300 113	--	Honda CR-V 01/07-



D

Einbauanleitung: Elektroanlage für Anhängervorrichtung

Wichtige Hinweise

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.



Vorsicht - Batterie abklemmen!

Beschädigung der KFZ-Elektronik, elektronisch gespeicherte Daten können verloren gehen.

Vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen.

Ggf. ein Ruhestrom-Erhaltungsgerät verwenden.

► **Hinweis**

Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Scharfe Kanten ggf. durch die mitgelieferten Selbstklebplatten abdecken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.
- Steuergeräte so anbringen, dass keine Feuchtigkeit eindringen kann. Der Kabelanschluss soll immer nach unten zeigen.
- Anhängersteuermodul entfetten, um eine bessere Haftung der Klebestellen zu gewährleisten.

Der Ausfall einer Blinkleuchte, auch am Anhänger, wird durch die Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt. Es ist keine zusätzliche Blinkkontrolle notwendig.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Zur Adaption auf eine 7-pol. Anhängersteckvorrichtung entsprechenden Adapter benutzen. Der Adapter ist im Fachhandel unter der **WESTFALIA** Artikelnummer **300 100 320 113** erhältlich.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb den Steckdosenadapter entfernen.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständen durchführen.

Technische Änderungen vorbehalten!

Elektroeinbausatz einbauen

1. Minusklemme der Batterie abklemmen.
2. Folgende Abdeckungen und Verkleidungen ggf. entfernen:
 - Stoßfänger
 - Abdeckung des Kofferraumbodens
 - Verkleidung des Heckabschlussbleches
 - Verkleidung der linken und rechten Seite des Kofferraumes
3. Das Leitungsende durch die Kabel-Durchführung (Abb. 1/6, Abb. 2/1), ausgehend vom Kofferraum, nach außen zum Steckdosenhalteblech (Abb. 1/7) verlegen.
4. Die Gummitülle in die Kabel-Durchführung (Abb. 1/6, Abb. 2/1) einsetzen.
5. Steckdosenichtung aufziehen und den Leitungsstrang gemäß der Steckdosenbelegung am Steckdosengehäuse anschließen und die Gummidichtung an die Steckdose heranschieben.
6. Die Steckdose mit den beiliegenden Schrauben am Halteblech (Abb. 1/7) festschrauben.
7. Den Leitungsstrang mit beiliegenden Kabelbindern befestigen.

Rückleuchte anschließen

8. Das Leitungsende mit der Kennzeichnung links zum linken Anschlussstecker der Rückleuchte (Abb. 1/5) und das Leitungsende mit der Kennzeichnung rechts entlang dem Heckabschlussblech zum Anschlussstecker der rechten Rückleuchte (Abb. 1/10) verlegen.
9. Die Anschlussstecker trennen und mit dem passenden Gegenstück des Leitungsstranges verbinden. Die verbleibenden Stecker miteinander verbinden. Stecker müssen einrasten.

Anhängersteuermodul anschließen

10. Den 12-poligen Stecker auf das Anhängersteuermodul aufstecken.
11. Das Anhängersteuermodul (Abb. 1/3) mit Klettband in der linken Seite des Kofferraums befestigen. Auf festen Sitz achten!
12. Die braunen Leitungen mit der Ringöse an dem fahrzeugseitigen Massepunkt (Abb. 1/2) anschließen.

13. Nur für 13-polige Anhängersteckdose:

Über den 3-poligen Stecker (Abb. 1/8) für die Dauerplus-Vorbereitung kann die Funktion "Dauerplus", nachgerüstet werden.

Der Dauerplus-Erweiterungssatz ist im Fachhandel unter der **WESTFALIA** Artikelnummer **300 027 300 113** erhältlich.

Spannungsversorgung anschließen

14. Die rote Einzelleitung des Steckdosenleitungsstranges mit Hilfe des beiliegenden Einschneidverbinders an den fahrzeugseitigen Anschluss (rosa Leitung) oberhalb des linken Radhauses anschließen.
15. Die mitgelieferte Sicherung in den Sicherungshalter einsetzen (Abb. 3)

► Hinweis

Ist ein geeigneter Dauerplus-Anschluss im Kofferraum (z. B. 12 V Steckdose) vorhanden, kann dieser genutzt werden.

Besonderheiten bei Fahrzeugen mit Einparkhilfe (EPH)

Bei serienmäßig verbauter Einparkhilfe kann diese bei Anhängerbetrieb über einen Schalter in der Mittelkonsole deaktiviert werden.

16. Beim nachträglichen Einbau der Einparkhilfe besteht ebenfalls die Möglichkeit diese inaktiv zu schalten.
17. Den zurückgebundenen einpoligen Stecker schwarz (Abb. 1/9) vom Leitungsstrang lösen und mit dem freien Stecker vom EPH-Steuergerät verbinden.

► Hinweis

Bei Fragen bezüglich der Deaktivierung der EPH wenden Sie sich bitte an die nächste Honda-Fachwerkstatt.

Funktion prüfen

18. Minusklemme der Fahrzeugbatterie wieder anschließen.
19. Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen.
20. Alle Leitungen mit Kabelbindern befestigen.
21. Alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

F

Instructions de montage: Installation électrique pour dispositif d'attelage

Remarques importantes

Lire les instructions de montage avant de commencer l'intervention.

L'installation du module électronique ne doit être réalisée que par des techniciens qualifiés.



Attention - débrancher la batterie !

Risque de détérioration de l'électronique du véhicule, les données enregistrées électroniquement peuvent être perdues.

Extraire la mémoire des erreurs avant de commencer l'intervention.

Le cas échéant, utiliser un dispositif de maintien de courant permanent.

► **Remarque**

Observer avec attention les points suivants lors du montage :

- Les fils ne doivent pas être endommagés ni pincés.
- Installer tous les joints dans les règles.
- Le joint de la prise de courant doit être placé sur la gaine isolante et non sur les différents conducteurs.
- Disposer les fils de façon à ce qu'ils ne puissent pas frotter sur le véhicule ni se rompre.
- Le cas échéant, recouvrir les arêtes vives avec les plaques autocollantes fournies.
- Ne pas placer les fils à proximité immédiate du système d'échappement.
- Brancher le module de commande de manière à ce que l'humidité ne puisse pas s'infiltrer. Le raccord de câbles doit toujours être dirigé vers le bas.
- Dégraisser le module de commande du dispositif d'attelage afin de garantir une meilleure adhérence des joints de collage.

Toute panne d'un clignotant, également au niveau de l'attelage, est indiquée par une augmentation de la fréquence de clignotement. Aucun dispositif de contrôle supplémentaire des clignotants n'est nécessaire.

Lors de l'utilisation de l'attelage, le feu antibrouillard arrière du véhicule tracteur est désactivé.

Pour les attelages sans feu antibrouillard arrière, il faut en installer un ultérieurement.

Pour l'adaptation sur un dispositif d'attelage à 7 pôles, il faut utiliser l'adaptateur approprié.

L'adaptateur est disponible dans les magasins spécialisés sous le numéro d'article **WESTFALIA 300 100 320 113**.

N'utiliser un adaptateur de prise femelle que pour le fonctionnement de l'attelage. Retirer cet adaptateur une fois que l'attelage n'est plus utilisé.

Tester le fonctionnement de l'attelage avec un attelage ou un dispositif de contrôle à résistance fixe.

Sous réserve de modifications techniques !

Installation du module électronique

1. Débrancher la borne négative de la batterie.
2. Le cas échéant, retirer les revêtements et garnitures suivants :
 - pare-chocs
 - Revêtement du fond du coffre à bagages
 - Revêtement de la plaque de serrage arrière
 - Revêtement du côté gauche et droit du coffre à bagages
3. Faire passer l'extrémité du fil via le passage du câble (Fig. 1/6), en partant du coffre à bagages vers l'extérieur, jusqu'à la tôle de retenue de la prise (Fig. 1/7).
4. Insérer le passe-fil en caoutchouc dans le passage du câble (Fig. 1/6).
5. Remonter le joint de la prise de courant et connecter le conducteur de fils dans le bâti de la prise comme indiqué au paragraphe Affectation de la prise de courant et faire glisser vers le bas le joint en caoutchouc sur la prise.
6. Fixer la prise sur la plaque de retenue (Fig. 1/7) avec les vis fournies.
7. Fixer le conducteur de fils avec les attaches-câbles fournis.

Raccordement des feux arrière

8. Faire passer l'extrémité du fil marquée gauche vers le feu arrière gauche (Fig. 1/5) et l'extrémité du fil marquée droite vers le feu arrière droit (Fig. 1/10) en passant le long de la plaque de serrage arrière.
9. Séparer les fiches de connexion et les relier avec la fiche adaptée du conducteur de fils. Relier les connecteurs restants ensemble. Les connecteurs doivent s'insérer.

Raccordement du module de commande du dispositif d'attelage

10. Mettre la fiche à 12 pôles sur le module de commande de l'attelage.
11. Fixer le module de commande du dispositif d'attelage (Fig. 1/3) avec une bande velcro sur le côté gauche du coffre à bagages. Faire attention à ce qu'il soit bien fixé !
12. Raccorder les fils de couleur marron avec des anneaux sur le point matériel du côté du véhicule (Fig. 1/2).

13. Uniquement pour la prise de courant de l'attelage à 13 pôles

La fonction "Plus permanent" peut être installée via le connecteur 3 pôles (Fig. 1/8) pour la préparation du plus permanent (Fig. 1/8).

Le module d'extension Plus permanent est disponible dans les magasins spécialisés sous le numéro d'article **WESTFALIA 300 027 300 113**.

Raccorder l'alimentation électrique

14. Raccorder le fil rouge unique du conducteur de fils de la prise à l'aide du connecteur à un tranchant fourni à la connexion côté véhicule (fil rose) au-dessus du logement de roue gauche.
15. Insérer le fusible fourni dans le porte-fusible (Fig. 3/3)

▶ **Remarque**

Si une connexion du plus permanent adéquate est disponible dans le coffre (par ex. une prise 12 V), il est possible de l'utiliser.

Particularités pour les véhicules équipés d'un système d'aide au stationnement (EPH)

En cas de montage de série du système d'aide au stationnement de série, ce dernier peut être désactivé en cas d'utilisation du dispositif d'attelage via un interrupteur de la console centrale.

16. En cas de montage ultérieur du système d'aide au stationnement, il est également possible de la désactiver.
17. Détacher le connecteur à un pôle relié noir (Fig. 1/9) du conducteur de fils et le relier au connecteur libre du dispositif de commande EPH.

▶ **Remarque**

Pour toute question relative à la désactivation du système d'aide au stationnement (EPH), adressez-vous à l'atelier Honda le plus proche de chez vous.

Vérifier le fonctionnement

18. Reconnecter la borne négative de la batterie du véhicule.
19. Vérifier le fonctionnement de l'attelage avec un dispositif de contrôle adéquat (avec résistance fixe) ou avec un attelage.
20. Fixer tous les fils avec des attaches-câbles.
21. Remonter toutes les pièces qui ont été démontées.



Installation Instructions: Electrical System for Towing Hitch

Important notes

Read the installation manual prior to starting work.

The electrical kit may only be installed by qualified personnel.



Caution – Disconnect the battery!

Danger of damage to the vehicle's electronic system. Data which are stored electronically may get lost.

Read out the fault storage prior to starting work.

Use a closed-circuit current conservation unit if necessary.

► Note

During installation, special attention has to be paid to the following points:

- Cables may not be pinched or damaged.
- All sealing elements have to be installed properly.
- The socket gasket has to be positioned on the insulating sleeve and not on the individual wires.
- Route the cables so that they do not rub against the vehicle and are not bent.
- If necessary, cover any sharp edges with the supplied self-adhesive plates.
- Do not route cables near the exhaust system.
- Install the controller so that it is protected against the intrusion of moisture. The cable connection should always face downward.
- Degrease the trailer control module to ensure better adhesion at the adhesion points.

When a direction indicator lamp fails, also on the trailer, this is indicated by a higher flashing frequency. No additional direction indicator check is necessary.

When a trailer is used, the rear fog lamp of the traction vehicle is deactivated.

In the case of trailers without rear fog lamps, a rear fog lamp has to be retrofitted.

Use a corresponding adapter to adapt the system to a 7-pin trailer socket. The adapter is available from specialised dealers under the **WESTFALIA** part no. **300 100 320 113**.

An electrical socket adapter may only be used in conjunction with a trailer. Remove the socket adapter when the trailer is no longer in use.

Correct trailer operation has to be checked using a trailer or a test instrument with load resistors.

Subject to technical changes!

Installing the electrical kit

1. Disconnect the negative battery terminal.
2. If necessary, remove the following covers and panels:
 - Bumper
 - Luggage compartment bottom covering
 - Rear end plate covering
 - Covering of the left and right trunk side
3. Starting in the luggage trunk, lead the cable end through the cable leadthrough (Fig. 1/6) to the outside to the socket holder plate (Fig. 1/7).
4. Insert the rubber grommet into the cable leadthrough (Fig. 1/6).
5. Fit the socket gasket and connect the cable harness to the socket housing in accordance with the pin assignment plan and push the rubber grommet against the socket.
6. Screw the socket onto the holding plate (Fig. 1/7) using the supplied screws.
7. Secure the cable harness using the supplied cable ties.

Connecting the tail light

8. Lay the cable end marked "left" to the left-hand tail light (Fig. 1/5) and the cable end marked "right" along the rear end plate to the right-hand tail light (Fig. 1/10).
9. Disconnect the connector and connect to the matching counterpart of the cable harness. Connect the remaining connectors with each other. Make sure that the plugs lock firmly into place.

Connecting the trailer control module

10. Plug the 12-pin plug into the trailer control module.
11. Fasten the trailer control module (Fig. 1/3) to the left-hand side of the luggage trunk using some velcro tape. Make sure it is securely fastened!
12. Connect the brown wires with the eyelet to the vehicle's ground point (Fig. 1/2).

13. Only for 13-pin trailer socket:

Using the 3-pin connector (Fig. 1/8) for the constant plus extension kit, the function "constant plus" can be retrofitted.

The constant plus extension kit is available from specialised dealers under the **WESTFALIA** part no. **300 027 300 113**.

Connecting the power supply

14. Connect the single red cable of the socket cable harness, using the crimp connectors, to the vehicle's connector (pink cable) above the left wheel housing.
15. Set the supplied fuse in the fuse holder (Fig. 3/3).

▶ **Note**

If there is a suitable constant plus connector available in the luggage trunk (e.g., a 12 V power socket), this connector can be used.

Special information concerning vehicles with parking distance control (PDC)

When using a trailer, the off-the-shelf parking distance control can be deactivated by a switch located in the centre console.

16. For retrofit installations, parking distance control can be deactivated.
17. Disconnect the tied-back, 1-pin black plug (Fig. 1/9) from the cable harness and connect it to the plug from the PDC control unit.

▶ **Note**

If you have any queries concerning the deactivation of the PDC system, please contact the nearest Honda garage.

Checking the correct operation

18. Reconnect the negative terminal of the vehicle's battery.
19. Check the trailer function with the help of a suitable test instrument (with load resistors) or with the help of a trailer.
20. Secure all cables using cable ties.
21. Reattach any parts that were removed for the installation.



Istruzioni per l'installazione: Impianto elettrico per il gancio di traino

Note importanti

Prima di iniziare i lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

Il kit elettrico deve essere montato solo da personale qualificato.



Attenzione - Staccare la batteria!

Danni all'elettronica del veicolo, i dati memorizzati possono essere persi.

Prima di iniziare consultare la memoria degli errori.

Se necessario, utilizzare un apparecchio di mantenimento della corrente di riposo.

► **Nota**

Durante il montaggio prestare molta attenzione a quanto segue:

- I cavi non devono essere bloccati o danneggiati.
- Posizionare tutte le guarnizioni a regola d'arte.
- La guarnizione della presa deve essere posizionata sulla guaina isolante e non sui singoli fili.
- Posare i cablaggi in modo tale, che non sfreghino contro il veicolo e non risultino piegati.
- Coprire gli spigoli taglienti eventualmente con i pannelli adesivi in dotazione.
- Non posare i cablaggi nelle immediate vicinanze dell'impianto gas di scarico.
- Montare le centraline in modo tale che non possa entrare umidità. Il collegamento del cavo deve essere sempre rivolto verso il basso.
- Sgrassare il modulo di comando rimorchio per migliorare l'adesione delle aree di incollaggio.

Il guasto al lampeggiante direzionale, viene indicato anche al rimorchio con l'aumento dell'intermittenza. Non è necessario altro dispositivo di controllo del lampeggio.

In caso di funzionamento con rimorchio viene spenta la luce retronebbia del veicolo.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrà essere prevista.

Per l'adattamento ad una presa per rimorchio a 7 poli, utilizzare un opportuno adattatore.

L'adattatore può essere acquistato da rivenditori specializzati indicando il codice di articolo **WESTFALIA 300 100 320 113**.

La presa adattatore può essere impiegata solo in presenza del rimorchio. Staccando il rimorchio togliere anche la presa adattatore.

Verificare le funzioni con il rimorchio stesso oppure un dispositivo di misurazione con resistenze di carico.

Con riserva di modifiche tecniche!

Montaggio del kit elettrico

1. Staccare il morsetto negativo dalla batteria.
2. Togliere eventualmente le seguenti coperture e rivestimenti:
 - Paraurti
 - Copertura del pianale di carico
 - Rivestimento della lamiera posteriore
 - rivestimento del lato sinistro e destro del bagagliaio.
3. Infilare il terminale del fascio di cavi attraverso il foro di passaggio (fig. 1/6), partendo dal bagagliaio, verso l'esterno fino alla lamiera portapresa (fig. 1/7).
4. Infilare la bussola di gomma nel foro di passaggio cavi (fig. 1/6).
5. Inserire la guarnizione della presa e collegare il fascio di cavi come da schema occupazione presa ed avvicinare la guarnizione di gomma alla presa.
6. Fissare la presa al supporto (fig. 1/7) mediante le viti fornite in dotazione.
7. Fissare il fascio di cavi con le fascette stringicavo in dotazione.

Collegamento del fanale posteriore

8. Posare l'estremità del cavo con il contrassegno "sinistra" fino al fanale posteriore sinistro (fig. 1/5) l'estremità del cavo con il contrassegno "destra" lungo la lamiera posteriore fino al fanale posteriore destro (fig. 1/10).
9. Staccare le spine di collegamento e collegarle alla controparte corrispondente del fascio di cavi. Collegare insieme le spine restanti. Gli spinotti devono innestarsi in posizione.

Collegamento del modulo di comando rimorchio

10. Inserire lo spinotto a 12 poli nel modulo di comando rimorchio.
11. Fissare il modulo di comando rimorchio (fig. 1/3) con l'apposito nastro sul lato sinistro del vano portabagagli. Verificare la stabilità!
12. Collegare i cavi marroni corredati degli occhielli alla massa del veicolo (fig. 1/2).

13. Solo per presa del rimorchio a 13 poli:

Mediante lo spinotto a 13 poli (fig. 1/8) per la preparazione del positivo permanente si può realizzare a posteriori la funzione "Positivo permanente".

Il kit di ampliamento del positivo permanente può essere acquistato da rivenditori specializzati indicando il codice di articolo **WESTFALIA 300 027 300 113**.

Collegamento dell'alimentazione elettrica

14. Mediante il connettore maschiante collegare il conduttore del fascio di cavi della presa al collegamento del veicolo (conduttore rosa) sopra il passaruota sinistro.
15. Applicare il fusibile in dotazione nel portafusibili (fig. 3/3).

► **Nota**

Se nel bagagliaio è presente un collegamento del positivo permanente adatto (per esempio presa 12 V), si può usare questo collegamento.

Particolarità per veicoli corredati di aiuto al parcheggio (EPH)

Con rimorchio agganciato, il sistema di serie di parcheggio assistito può essere disattivato con un interruttore della plancia centrale.

16. Con sistema di parcheggio assistito montato a posteriori sussiste anche la possibilità di disattivarlo.
17. Staccare la spina unipolare nera (fig. 1/9) dal fascio di cavi e collegarla alla spina libera della centralina di comando EPH.

► **Nota**

Per domande ed informazioni relative alla disattivazione dello EPH preghiamo di contattare il servizio assistenza Honda più vicino.

Verifica del funzionamento

18. Ricollegare il polo negativo della batteria del veicolo.
19. Verificare il funzionamento del rimorchio mediante dispositivo idoneo (con resistenze di carico) o collegando il rimorchio stesso.
20. Fissare tutti i cavi con fascette stringicavo.
21. Rimontare tutte le parti smontate precedentemente.



Inbouw instructie: Elektrische installatie voor trekhaak

Belangrijke opmerkingen

Lees voor begin van de werkzaamheden de montagehandleiding door.

De elektrische montageset mag uitsluitend worden gemonteerd door gekwalificeerd personeel.



Pas op – accu afklemmen!

Beschadiging van de voertuigelektronica, elektronisch bewaarde gegevens kunnen verloren gaan.

Voor begin van de werkzaamheden foutgeheugen uitlezen.

Zo nodig een ruststroom-behoudgedeelte gebruiken.

► Opmerking

Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- Kabels mogen noch worden ingeklemd noch beschadigd.
- Alle dichtingselementen bevestigen zoals voorgeschreven.
- De stopcontactpakking moet op de isolatieslang worden gepositioneerd – en niet op de enkelvoudige aders.
- Kabels zo leggen dat deze noch aan het voertuig wrijven noch knikken.
- Zo nodig scherpe randen door de bijgesloten zelfklevende platen bedekken.
- Kabels niet in de directe nabijheid van de uitlaatinstallatie leggen.
- Regelapparaten zodanig monteren dat geen vochtigheid binnen kan dringen. De kabel-aansluiting moet altijd naar beneden wijzen.
- Besturingsmodule van de aanhanger ontvetten om een betere hechting van de plakplaats te garanderen.

Wanneer een richtingaanwijzer uitvalt, ook op de aanhanger, wordt dit aangegeven door het verhogen van de knipperfrequentie. Een aanvullende controle van de richtingsaanwijzers is niet nodig.

Bij rijden met een aanhanger wordt de mistachterlamp van het trekvoertuig uitgeschakeld.

Bij aanhangers zonder mistachterlamp moet deze achteraf worden geïnstalleerd.

Voor de aanpassing aan een 7-pol. aanhanger-insteekinrichting een passende adapter gebruiken. De adapter is verkrijgbaar in de vakhandel onder het **WESTFALIA** artikelnummer **300 100 320 113**.

Een adapter voor het stopcontact mag uitsluitend worden gebruikt bij het rijden met aanhanger. Daarna dient de adapter te worden verwijderd.

Controleer de aanhangerfuncties door het aansluiten aan een aanhanger of m.b.v. een testapparaat met belastingsweerstand.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Elektrische montageset inbouwen

1. Minkabel van de accu afklemmen.
2. Indien nodig de volgende afdekkingen en bekledingen verwijderen:
 - Bumper
 - Afdekking van de kofferbakvloer
 - Bekleding van de achterste afsluitplaat
 - Bekleding aan de linker en rechter kant van de kofferruimte
3. Het uiteinde van de kabel door de kabeldoorvoer leggen (fig. 1/6), uitgaand van de kofferruimte naar buiten naar de stopcontact-bevestigingsplaat (fig. 1/7).
4. De rubberen bus in de kabeldoorvoer (fig. 1/6) plaatsen.
5. Pakking van het stopcontact plaatsen en de kabelbundel overeenkomstig het *aansluitschema stopcontact* op het huis van het stopcontact aansluiten en de rubberen pakking tegen het stopcontact aanschuiven.
6. Het stopcontact op de montageplaat (fig. 1/7) vastschroeven met de meegeleverde schroeven.
7. De kabelbundel met de meegeleverde kabelbinders bevestigen.

Achterlamp aansluiten

8. Het uiteinde van de leiding met de markering "links" naar de linker achterlamp (fig. 1/5) leggen en het uiteinde van de leiding met de markering "rechts" langs de achterste afsluitplaat naar de rechter achterlamp (fig. 1/10) leggen.
9. De aansluitstekkers loshalen en met de passende contradelen uit de kabelbundel verbinden. De andere stekkers met elkaar verbinden. De stekkers moeten inklikken.

Aanhanger-regelapparaat aansluiten

10. De 12-polige stekker opsteken op de besturingsmodule van de aanhanger.
11. De besturingsmodule van de aanhanger (fig. 1/3) bevestigen aan de linkerkant van de kofferruimte m.b.v. een klitteband. Daarbij op vaste zitting letten!
12. De bruine leidingen met het ringoog op het massapunt van het voertuig (fig. 1/2) aansluiten.

13. Alleen voor het 13-polige aanhanger-stopcontact:

Met behulp van de 3-polige stekker (fig. 1/8) voor de continu-plus voorbereiding kan de functie "Continu plus" ook achteraf worden geïnstalleerd.

De uitbreidingsset "Continu plus" is verkrijgbaar in de vakhandel onder het **WESTFALIA artikelnummer 300 027 300 113**.

Voedingsspanning aansluiten

14. De rode enkelvoudige leiding van de stopcontact-kabelbundel met behulp van de bijgesloten klemconnectors met inkepingen op de aansluiting van het voertuig (roze leiding) aansluiten, boven de linker wielkast.
15. De meegeleverde zekering in de zekeringhouder (fig. 3/3) plaatsen.

► Opmerking

Is een geschikte continu plusaansluiting in de kofferruimte aanwezig (b. v. 12 volt stopcontact), kan deze worden gebruikt.

Bijzonderheden bij voertuigen met parkeerhulp

Indien de parkeerhulp standaard ingebouwd is, kan deze tijdens het rijden met de aanhanger via een schakelaar op de middenconsole worden uitgeschakeld.

16. Ook als de parkeerhulp achteraf wordt ingebouwd, bestaat de mogelijkheid om deze te deactiveren.
17. De samengebonden eenpolige zwarte stekker (fig. 1/9) uit de kabelbundel halen en met de vrije stekker van het parkeerhulp-regelapparaat verbinden.

► Opmerking

Mocht u vragen hebben ten aanzien van het deactiveren van de parkeerhulp, kunt u bij uw erkende Honda dealer terecht.

Functie controleren

18. De minkabel van de accu weer aansluiten.
19. De aanhangerfuncties m.b.v. een geschikt testapparaat (met belastingsweerstand) of met een aanhanger controleren.
20. Alle kabels met kabelbinders bevestigen.
21. Alle uitgebouwde onderdelen weer monteren.

CZ

Návod k montáži: Elektrické zařízení pro závěsné zařízení

Důležitá upozornění

Před začátkem práce si přečtěte návod k montáži.

Elektrickou sadu smí instalovat pouze kvalifikovaný odborný personál.



Pozor – odpojte akumulátor!

Poškození elektroniky motorového vozidla, případná ztráta elektronicky do paměti uložených dat.

Před začátkem práce vyčtěte paměť poruch.

Eventuálně použijte přístroj na udržování klidového proudu.

► Upozornění

Při montáži mějte na zřeteli především následující body:

- Vedení nesmí být uskřípnuta nebo poškozena.
- Instalujte řádně všechny těsnicí prvky.
- Těsnění zásuvky musí být umístěno na izolační hadici a ne na jednotlivých žilách.
- Vodiče instalujte tak, aby se nedřely o části vozidla a neulomily se.
- Ostré hrany zakryjte v daném případě přiloženými samolepicími deskami.
- Vodiče nevedte v bezprostřední blízkosti výfuku.
- Řídicí jednotky připevněte tak, aby do nich nemohla vniknout vlhkost. Kabelová přípojka musí vždy ukazovat dolů.
- Na zvýšení přilnavosti lepených míst, odmastěte řídicí modul přívěsu.

Selhání funkce ukazatele směru jízdy, i na přívěsu, je signalizováno zvýšením frekvence blikání. Není zapotřebí žádné dodatečné kontroly blikání.

Při jízdě s přívěsem se vypne mlhové koncové světlo vozidla.

U přívěsů bez koncového světla do mlhy, musíte toto světlo dodatečně instalovat.

K přizpůsobení na 7pólovou zástrčku pro přívěs používejte příslušný adaptér. Adaptér lze obstarat v odborných prodejnách maloobchodu pod číslem výrobku **WESTFALIA 300 100 320 113**.

Adaptér zásuvky se smí používat pouze při jízdě s přívěsem. Po ukončení jízdy s přívěsem, adaptér zásuvky odstraňte.

Funkce přívěsu kontrolujte přímo s přívěsem nebo pomocí kontrolního přístroje se zatěžovacími odpory.

Technické změny vyhrazeny!

Instalace elektrické sady

1. Odpojte svorku záporného pólu baterie.
2. V daném případě odstraňte následující kryty a obložení:
 - nárazníky
 - kryt dna zavazadlového prostoru
 - obložení zadní stěny zavazadlového prostoru
 - obložení levé a pravé strany zavazadlového prostoru
3. Konec vodiče protáhněte otvorem pro kabel (obr. 1/6) směrem ze zavazadlového prostoru ven, k plechovému držáku zásuvky (obr. 1/7).
4. Pryžovou průchodku vsadte do otvoru pro kabel (obr. 1/6).
5. Nasadte těsnění zásuvky a podle schéma připojení na krytu zásuvky připojte svazek fázových vodičů a přisuňte pryžové těsnění k zásuvce.
6. Pomocí přiložených šroubů přišroubujte zásuvku pevně k plechovému držáku (obr. 1/7).
7. Svazek vodičů připevněte přiloženými kabelovými svorkami.

Připojení koncového světla

8. Vedte konec kabelu označený vlevo k levému koncovému světlu (obr. 1/5) a konec kabelu označený vpravo podél zadní stěny zavazadlového prostoru k pravému koncovému světlu (obr. 1/10).
9. Odpojte přípojky a spojte je s vhodným protějškem ze svazku fázových vodičů. Zbývající konektory vzájemně spojte. Konektory musí zaskočit.

Připojení řídicího modulu přívěsu

10. 12pólovou zástrčku nastrčte na řídicí modul přívěsu.
11. Řídicí modul přívěsu (obr. 1/3) připevněte suchým zipem na levé straně zavazadlového prostoru. Dbejte na pevné připevnění!
12. Hnědá vedení s koncovým očkem připojte k uzemňovacímu bodu vozidla (obr. 1/2).

13. Pouze pro 13pólovou zásuvku pro připojení kabelu přívěsu:

Pomocí 3pólového konektoru (obr. 1/8) pro přípravu trvalého kladného pólu je možné funkci "trvalý kladný pól" dodatečně instalovat.

Rozšiřovací sadu pro trvalý kladný pól lze obstarat v odborných prodejnách maloobchodu pod číslem výrobku **WESTFALIA 300 027 300 113**.

Připojení přívodu proudu

14. Jednodrátový červený vodič svazku vodičů zásuvky připojte pomocí přiložené zářezné svorky k přípoji ve vozidle (růžový vodič) nad levým podběhem kola.
15. Přiloženou pojistku vsadte do držáku pojistky (obr. 3/3)

► Upozornění

Je-li v zavazadlovém prostoru k dispozici vhodný přípoj trvalého kladného pólu (např. 12 V zásuvka), lze jej využít.

Zvláštnosti u vozidel s pomůckou pro parkování (EPH)

U sériově instalované pomůcky pro parkování je možné ji při provozu s přívěsem deaktivovat vypínačem na středové konzole.

16. U dodatečné instalace pomůcky pro parkování máte rovněž možnost ji deaktivovat.
17. Uvolněte připevněný černý jednopólový konektor (obr. 1/9) od svazku fázových vodičů a spojte jej s volným konektorem řídicí jednotky pomůcky pro parkování (EPH).

► Upozornění

S dotazy týkajícími se deaktivace pomůcky pro parkování se prosím obraťte na nejbližší odborný servis Honda.

Kontrola funkce

18. Připojte opět zápornou svorku baterie vozidla.
19. Funkce přívěsu překontrolujte vhodným kontrolním přístrojem (se zatěžovacími odpory), nebo prostřednictvím přívěsu.
20. Všechna vedení připevněte kabelovými svorkami.
21. Všechny vymontované díly opět zamontujte.

S

Monteringsanvisning: Elsystem för släp

Viktiga anvisningar

Läs monteringsanvisningen före arbetets början.

Inbyggnadssatsen får endast monteras av behörig personal.



Försiktigt - Koppla loss batteriet!

Risk för skador i fordonselektroniken, elektroniskt sparade uppgifter kan gå förlorade.

Läs av buffertminnet före arbetets början.

Använd ev. underhållsladdning.

► Hänvisning

Observera följande punkter under monteringen:

- Kablar får inte klämmas eller skadas.
- Montera samtliga packningar enligt anvisning.
- Packningen för stickkontakten skall placeras på isoleringsslangen och inte på den separata laddaren.
- Dra kablarna på sådant sätt att de vare sig nöter eller knäcks mot karosdelar.
- Täck eventuella skarpa kanter med de medlevererade självhäftande plattorna.
- Dra aldrig kablar i närheten av avgassystemet.
- Placera styrutrustningen så att fuktighet inte kan tränga in. Kabelanslutningen skall alltid ligga nedåt.
- Fetta in släpvagnskopplingens modul för att säkerställa bättre häftverkan.

Ein icke fungerande körriktningsvisare indikeras med snabb blinkande lampa, även för släpvagn. Ytterligare kontroll av körriktningsvisare är inte nödvändig.

Dragfordonets dimstrålkastare inaktiveras vid tillkopplad släpvagn.

Montera en dimstrålkastare på släpvagnen om sådan saknas.

Använd motsvarande adapter för installation till 7-polig släpvagnsuttag. Adapter finns tillgänglig i handeln, **WESTFALIA** art.nr **300 100 320 113**.

En adapter för stickkontakten får endast användas när släpvagnen är tillkopplad. Demontera adaptern när släpvagnen kopplas loss.

Kontrollera släpvagnsfunktionen med tillkopplad släpvagn eller kontrollutrustning med belastningsmotstånd.

Tekniska ändringar förbehålles.

Montera elektroinbyggnadssats

1. Koppla loss batteriets minuspol.
2. Ta ev. bort följande luckor och förklädnader.
 - Stötfångare
 - Bagageutrymmets bottenlucka
 - Förklädnad för fordonets bakre del
 - Förklädnad för bagageutrymmets vänstra och högra sida
3. Dra kabelknippet genom kabelhålet (fig. 1/6), från bagageutrymmet, utåt till stickkontaktens hållarplåt (fig. 1/7).
4. Placera gummiskyddet i kabelhålet (fig. 1/6).
5. Trä på gummipackningen och anslut kabelknippet enligt Stickkontaktens beläggning till stickkontaktshuset. Skjut in gummipackningen mot stickkontakten.
6. Skruva fast stickkontakten på hållarplåten med bifogade skruvar (fig. 1/7).
7. Fäst upp kabelknippet med bifogade kabelklämmor.

Ansluta baklykta

8. Dra vänster-markerad kabel till vänster baklykta (fig. 1/5) och höger-markerad kabel till höger längs fordonets bakre plåt till höger baklykta (fig. 1/10).
9. Lossa anslutningskontaktarna och anslut med därför avsedd kontakt i kabelknippet. Anslut de övriga kontaktarna med varandra. Kontaktarna måste haka i ordentligt.

Ansluta släpvagnens styrmodul

10. Anslut den 12-poliga till släpvagnens styrmodul.
11. Fäst styrmodulen (fig. 1/3) med tejp i bagageutrymmets vänstra sida. Kontrollera att modulen sitter stadigt.
12. Anslut de bruna kablarna med öglor till jord på fordonssidan (fig. 1/2).

13. Endast för 13-poliga släpvnagskontakter:

Funktionen för permanentplus kan anslutas i efterhand via den förberedda 3-poliga kontakten för permanentplus (fig. 1/8).

Utbyggnadssats för permanentplus finns tillgänglig i handeln, **WESTFALIA art.nr 300 027 300 113**.

Ansluta spänningsförsörjning

14. Anslut den röda kabeln i stickkontaktsknippet med hjälp av bifogad anslutningsanordning i fordonssidans anslutning (rosa kabel) ovanför vänster hjulhus.
15. Sätt in den medlevererade säkringen i säkringshållaren (fig. 3/3)

▶ **Hänvisning**

Om lämplig permanentplus finns i bagageutrymmet (t.ex. 12V stickkontakt, batteri) kan denna användas.

Att beakta vid fordon med parkeringshjälp

Standardinbyggd parkeringshjälp kan inaktiveras via en kontakt i mittkonsolen när släpvagnen är tillkopplad.

16. Även vid montering av parkeringshjälpen i efterhand kan denna inaktiveras.
17. Lossa den tillbakaanslutna enpoliga svarta kontakten (fig. 1/9) från kabelknippet och anslut med den lediga kontakten i parkeringshjälpens styrmodul.

▶ **Hänvisning**

Kontakta närmaste Honda-återförsäljare för ytterligare information om inaktivering av parkeringshjälpen.

Kontrollera funktion

18. Anslut batterijorden igen.
19. Kontrollera släpvagnsfunktionen med tillkopplad släpvagn eller kontrollutrustning med belastningsmotstånd.
20. Fäst upp samtliga kablar med kabelklämmor.
21. Montera demonterade delar.